

# BUSSAN

Design Anna Efverlund

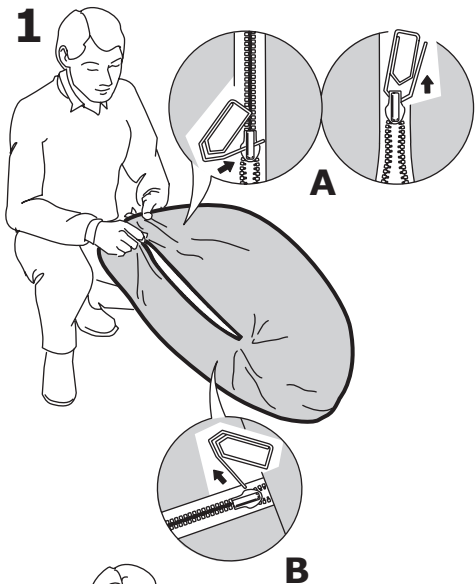
---



Design and Quality  
IKEA of Sweden



**1**



**2**



<b>ENGLISH</b>	<b>5</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>7</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>9</b>
<b>DANSK</b>	<b>11</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>12</b>
<b>NORSK</b>	<b>13</b>
<b>SUOMI</b>	<b>14</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>15</b>
<b>ČESKY</b>	<b>16</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>17</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>19</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>21</b>
<b>POLSKI</b>	<b>22</b>
<b>EESTI</b>	<b>24</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>25</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>26</b>
<b>PORTUGUES</b>	<b>27</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>29</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>31</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>33</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>35</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>36</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>38</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>40</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>42</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>43</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>44</b>
<b>عربي</b>	<b>46</b>

# IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

The beanbag cover is made of a breathable material. However, if the beanbag should get wet or damp, we recommend you to remove the inner bags and allow all the pieces to dry properly before you use the beanbag again.

1. The zippers are childproof. Therefore, you need a metal paperclip to zip and unzip them. See illustration A.
2. Remove both inner bags and allow them to dry outdoors in a shaded area or indoors. Allow the cover to dry as well. If you hang the cover up to dry you can also prevent creases from forming. NOTE! Neither the inner bags nor the cover can be dried in a tumble dryer.
3. When all the pieces are completely dry, put the inner bags back into the beanbag cover. Use the metal paperclip to close the zippers, pulling all the way to the end of each zipper. See illustration B.

## **WARNING**

Children can suffocate if bean bag filling is swallowed or inhaled. Do not let children climb inside this bean bag. A bean bag is not a safe sleeping surface for an infant under 12 months of age

# WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

Der Bezug des Sitzsacks besteht aus atmungsaktivem Material. Falls der Sitzsack feucht oder nass wird, empfehlen wir, vor der nächsten Benutzung die Säcke mit der Füllung herauszunehmen und alle Bestandteile gut trocknen zu lassen.

1. Die kindersicheren Reißverschlüsse lassen sich mit einer Büroklammer aus Metall öffnen (s. Abb. A).
2. Beide Füllungssäcke herausnehmen und im Schatten oder im Haus trocknen lassen. Auch den Bezug an der Luft trocknen. Am besten hängt man ihn auf, das vermeidet unnötiges Knittern. **ACHTUNG!** Weder die Füllungssäcke noch der Bezug sind trocknergeeignet.
3. Wenn alle Teile trocken sind, die Füllungssäcke wieder in die entsprechenden Bezugteile einlegen. Den Reißverschluss mit der Büroklammer zuziehen, bis es nicht mehr weiter geht (s. Abb. B).

## **ACHTUNG!**

Kindern können ersticken, wenn sie die Füllung des Sitzsacks einatmen oder verschlucken. Kinder nicht in den Sitzsack hineinkriechen lassen. Ein Sitzsack ist kein sicherer Schlafplatz für Babys unter 12 Monaten.

# **IMPORTANT. A CONSER- VER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTI- VEMENT**

La housse du pouf est réalisée dans un matériau qui respire. Toutefois si le pouf se trouvait trempé ou humide, nous vous recommandons de retirer les sacs internes pour permettre à tous les composants de sécher complètement avant de réutiliser le pouf.

1. Les fermetures à glissière sont sûres pour les enfants ; pour les ouvrir et les refermer, vous aurez besoin d'utiliser un trombone. Voir l'illustration A.
2. Retirez les sacs internes et faites-les sécher à l'extérieur dans un endroit ombragé ou à l'intérieur. Faites aussi sécher la housse en la suspendant, de façon à éviter les plis. NB : ne pas faire sécher les sacs internes ou la housse au sèche-linge.
3. Une fois que tous les éléments ont séché, remettez les sacs internes dans la housse du pouf. Fermez les fermetures à glissière à l'aide d'un trombone en tirant jusqu'à l'extrémité de chaque fermeture. Voir illustration B.

**ATTENTION**

Les enfants peuvent s'étouffer s'ils avalent ou inhalent le matériau de remplissage de ce fauteuil poire. Ne pas laisser les enfants se glisser à l'intérieur du fauteuil. Pour des raisons de sécurité, ce fauteuil ne convient pas comme couchage pour un enfant de moins de 12 mois.



# **BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN**

De buitenhoes van de zitzak is gemaakt van een ademend materiaal. Als de zitzak vochtig of nat wordt, adviseren we je de binnenzakken eruit te halen en alle onderdelen goed te laten drogen voordat je de zitzak weer gebruikt.

1. De ritsen zijn kindveilig. Daarom heb je een metalen paperclip nodig om ze dicht te trekken - zie illustratie A.
2. Verwijder beide binnenzakken en leg ze in de schaduw of binnenshuis om te drogen. Laat ook de buitenhoes drogen. Als je hem ophangt kreukelt hij bovendien ook niet. Let op! De binnenzakken en de buitenhoes kunnen NIET worden gedroogd in de droogtrommel.
3. Wanneer alle onderdelen droog zijn, de binnenzakken terugstoppen in het betreffende deel van de buitenhoes. Gebruik de paperclip weer om de ritsen dicht te trekken, helemaal tot bovenaan - zie illustratie B.

**WAARSCHUWING**

Kinderen kunnen stikken als de vulling van de zitzak wordt ingeademd of ingeslikt. Laat kinderen niet binnenin de zitzak kruipen. Een zitzak is geen veilige slaapomgeving voor kinderen onder de 12 maanden.

# VIGTIGT! GEM TIL FREMTI- DIG BRUG. LÆS OMHYG- GELIGT.

Sækkepudens betræk er lavet af åndbart materiale. Hvis puden bliver våd eller fugtig, anbefaler vi dig at fjerne inderpuderne og lade alle dele tørre helt, før du bruger sækkepuden igen.

1. Lynlåsene er børnesikre. Derfor skal du bruge en papirclips af metal for at åbne og lukke dem. Se illustration A.
2. Fjern de to inderpuder, og lad dem tørre udendørs i skygge eller indendørs. Lad også betrækket tørre – hvis du hænger det op, undgår du, at det bliver krøllet. BEMÆRK! Hverken inderpuderne eller betrækket kan tørres i tørretumbler.
3. Når alle dele er helt tørre, kan du lægge inderpuderne tilbage i betrækket. Brug en papirclips af metal for at lukke lynlåsene helt til. Se illustration B.

## **ADVARSEL!**

Børn kan blive kvalt, hvis de sluger eller indånder fyld fra sækkestolen. Lad ikke børn kravle ind i sækkestolen. En sækkestol er ikke sikker at sove i for et barn under 12 måneder.

# MIKILVÆGT AÐ GEYMA TIL AÐ LEITA TIL SÍÐAR: LESIÐ VEL

Áklæði baunapokans er úr efni sem andar. Ef baunapokinn verður blautur eða rakur er þó mælt með því að áklæðið sé tekið af og allt látið þorna vel áður en baunapokinn er notaður aftur.

1. Rennilásarnir eru með barnalæsingu. Þess vegna þarftu bréfaklemmu til að renna frá og fyrir. Sjá mynd A.
2. Fjarlægið báða pokana og látið þorna innandyra eða í skugga utandyra. Leyfið líka áklæðinu að þorna. Ef áklæðið er hengt upp til þerris er líka hægt að slétta úr því og koma í veg fyrir krumpur. **ATHUGIÐ!** Hvorki má setja pokana né áklæðið í þurrkara.
3. Settu baunapokana aftur í áklæðið þegar allir hlutarnir eru orðnir alveg þurrir. Notaðu bréfaklemmuna til að renna fyrir, alla leið að enda hvers renniláss. Sjá mynd B.

## AÐVÖRUN

Börn geta kafnað ef þau kyngja eða sjúga fyllingu baunapokans. Ekki leyfa börnum að klifra inn í baunapokann. Baunapoki er ekki öruggur svefnstaður fyrir ungabarn sem er innan við 12 mánaða gamalt.

# VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFORMASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

Denne sekkestolen er laget av et pustende materiale. Dersom sekkestolen skulle bli våt eller fuktig, anbefaler vi at du tar ut innersekkene og lar alle delene tørke godt før du bruker sekkestolen igjen.

1. Glidelåsene er barnesikret. Derfor trenger du en binders i metall for å lukke og åpne dem. Se illustrasjon A.
2. Ta ut innersekken og la dem tørke i skyggen utendørs, eller innendørs. La trekket tørke også. Dersom du henger opp trekket til tork kan du også forhindre at det danner seg rynker i stoffet. Merk! Hverken innersekkene eller trekket kan tørkes i tørketrommel.
3. Når alle delene er helt tørre, sett innersekkene tilbake på plass. Bruk en metallbinders til å lukke glidelåsen godt. Se illustrasjon B.

## ADVARSEL

Barn kan kveles om de svelger eller inhalerer fyllet i denne sittesekken. Ikke la barn krype inn i sittesekken. En sittesekk er ikke et trygt sovemiljø for barn som er yngre enn 12 måneder.

# TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISES- TI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VAR- TEN.

Säkkituolin päällinen on hengittävä. Siitä huolimatta suosittelemme ottamaan täytepussit ulos ja antamaan osien kuivua kunnolla ennen käyttöä, jos tuoli kastuu.

1. Vetoketjut on suunniteltu lapsiturvallisiksi. Niiden avaamiseen ja sulkemiseen tarvitaan metallinen paperiliitin. Katso kuva A.
2. Ota molemmat täytepussit pois ja anna niiden kuivua ulkona varjossa tai sisätiloissa. Ripusta myös päällinen kuivumaan; näin estät sen rypistymisen. HUOM! Päällistä tai täytepusseja ei saa kuivata kuivausrummussa.
3. Kun tuolin kaikki osat ovat täysin kuivia, laita täytepussit takaisin paikoilleen ja sulje vetoketjut paperiliittimen avulla. Katso kuva B.

## **VAROITUS**

Lapsi voi tukehtua, jos hän nielee säkkituolin täytettä tai vetää sitä henkeen. Älä anna lasten kiipeillä säkkituolin sisällä. Säkkituoli ei ole turvallinen nukkumispaikka alle 12 kuukauden ikäiselle lapselle.

# VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

Sittsäckens ytterfodral är tillverkat i ett material som andas. Om sitssäcken blir fuktig eller blöt, rekommenderar vi ändå att du tar ut innerpåsarna och låter alla delar torka ordentligt innan du använder den igen.

1. Dragkedjorna är barnsäkra. Därför behöver du använda ett gem i metall för att dra upp dem – se illustration A.
2. Ta ut båda innerpåsarna och placera dem i skuggan, eller inomhus, för att torka. Torka även ytterfodralet – om du hänger upp det kan du dessutom förhindra att det blir skrynkligt. OBS!! Varken innerpåsar eller ytterfodral kan torkas i torktumlare.
3. När alla delar är torra, stoppa tillbaka innerpåsarna i respektive fodraldel. Använd gemet igen till att dra igen dragkedjorna, hela vägen tills det tar stopp – se illustration B.

## **VARNING**

Barn kan kvävas om de sväljer eller andas in fyllningen i sitssäcken. Låt inte barn klättra in i denna sitsäck. En sitsäck är inte en säker sovplats för spädbarn under 12 månader

# PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

Potah na sedací vak je vyroben z prodyšného materiálu. Pokud by však došlo k navlhnutí nebo promočení vnitřní části vaku, je potřeba výplň a všechny vnitřní části před dalším použitím vysušit.

1. Zip je bezpečný i pro děti. Proto potřebujete na otevření a zavření kovovou sponku. Viz obr. A.
2. Vyndejte vnitřní výplň vaku a nechce ji vysušit venku na stinném místě nebo uvnitř. Stejně tak nechte vysušit i potah. Pokud necháte vysušit potah, ujistěte se, aby se nepoškodily záhyby. **UPOZORNĚNÍ!** Ani výplň vaku ani jeho potah není možné sušit v sušičce.
3. Po celkovém vysušení vložte výplň zpět do potahu. Použijte kovovou sponku a uzavřete zip až na konec. Viz obr. B.

## **UPOZORNĚNÍ**

Pokud by došlo ke spolknutí či vdechnutí výplně, může u dětí dojít k udušení. Nenechte děti, aby lezly dovnitř sedacího vaku. Sedací vak není bezpečnou spací podložkou pro děti mladší 12 měsíců.



# IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

La funda del puf se ha confeccionado con un material que transpira. En caso de que el puf estuviera mojado o húmedo, recomendamos retirar las bolsas internas para que todos los componentes puedan secarse completamente antes de utilizar el puf de nuevo.

1. Las cremalleras son seguras para los niños: se necesita un clip metálico para abrir y cerrar. Ver la ilustración A.
2. Retira las bolsas internas y ponlas a secar en el exterior en un lugar a la sombra o en el interior. Deja secar la funda también colgándola para evitar que se formen pliegues. Nota: no se puede utilizar la secadora para las bolsas internas ni la funda.
3. Una vez que todos los elementos estén totalmente secos, introduce las bolsas en la funda del puf. Cierra las cremalleras por completo con ayuda del clip. Ver ilustración B.

**ADVERTENCIA**

Los niños se pueden asfixiar si inhalan o tragan el material de relleno de este producto. No dejes que los niños se introduzcan en el interior. Este artículo no es una superficie segura para que duerman niños menores de 12 meses.

# **IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**

La fodera della poltrona sacco è realizzata con un materiale traspirante, tuttavia, se il prodotto si dovesse bagnare o inumidire ti consigliamo di rimuovere le sacche interne per permettere a tutti i componenti di asciugarsi completamente prima di riutilizzarlo.

1. Le cerniere sono sicure per i bambini: per aprirle e chiuderle è necessario un fermaglio di metallo per la carta. Guarda la figura A.
2. Togli entrambe le sacche interne e lasciale asciugare all'aperto in un luogo ombreggiato oppure in un ambiente interno. Lascia asciugare anche la fodera appendendola, in modo da evitare la formazione di grinze. N.B. Non far asciugare né le sacche interne né la fodera nell'asciugatrice.
3. Quando tutti i componenti sono completamente asciutti, rimetti le sacche interne nella fodera della poltrona sacco. Usa un fermaglio di metallo per la carta per chiudere le cerniere, tirando

fino all'estremità di ciascuna cerniera.  
Guarda la figura B.

**AVVERTENZA**

I bambini possono soffocare se ingeriscono o inalano l'imbottitura della poltrona sacco. Assicurati che i bambini non entrino nella poltrona sacco. Una poltrona sacco non è una superficie sicura su cui lasciare dormire i bambini di età inferiore a 12 mesi

# FONTOS MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

A babzsák huzata légáteresztő anyagból van. Azonban ha a babzsák nedves vagy nyirkos lesz, javasoljuk, hogy távolítsd el a belső zsákokat és hagyd, hogy a darabok mind tökéletesen kiszáradjanak, mielőtt a babzsákot újra használnád.

1. A cipzárak gyerekbiztosak, ezért kihúzásukhoz és behúzásukhoz gemkapocs szükséges. Lásd az A. ábrát.
2. Távolítsd el mindkét belső zsákot, és kültéren árnyékban, illetve beltéren szárítsd meg. A külső huzatot is szárítsd meg teljesen. Ha a huzatot felakasztva szárítod, nem fog gyűrődni. FIGYELEM! Sem a külső, sem a belső zsákot nem szabad szárítógépbe tenni!
3. Ha minden része teljesen száraz tedd vissza a belső zsákot a babzsák huzatába. Gemkapoccsal húzd vissza a cipzárt, mindegyiket egészen a végéig húzva. Lásd B. illusztráció.

## FIGYELEM

A babzsák töltelékének lenyelése vagy belélegzése gyermekek esetében fulladást okozhat. Ne engedd, hogy gyermeked a babzsák belsejébe másszon. A babzsák 12 hónapos kor alatti gyermek számára nem biztonságos alvófelület.

# WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Pokrycie na worek wypełniony kuleczkami jest wykonane z materiału oddychającego. Jeżeli jednak wypełniony worek zamoczy się lub zawilgotnieje, zalecamy wyjęcie wewnętrznego worka i dokładne wysuszenie wszystkich elementów przed ponownym użyciem.

1. Zamki błyskawiczne mają zabezpieczenie przed dziećmi. Dlatego do otwierania i zamykania potrzebny jest metalowy spinacz. Patrz rysunek A.
2. Wyjmij oba worki wewnętrzne i wysusz je na zewnątrz w cieniu lub wewnątrz. Wysusz także pokrycie. Zawieś pokrycie do wysuszenia, aby zapobiec powstaniu zagnieień. UWAGA! Worków wewnętrznych, ani pokrycia nie wolno suszyć w suszarce bębnowej.
3. Kiedy wszystkie elementy są całkowicie suche, włóż ponownie wewnętrzne worki w pokrycie. Użyj metalowego spinacza do zasunięcia zamka błyskawicznego, przesuwając do samego końca. Patrz rysunek B.

## **OSTRZEŻENIE**

Dzieci mogą się udusić, jeżeli zawartość pufy zostanie połknięta lub dostanie się do dróg

oddechowych. Nie pozwól dziecku wspinać się na pufę. Pufa nie jest bezpiecznym miejscem do spania dla niemowląt w wieku poniżej 12 miesięcy.

# OLULINE ON HOIDA JUHI- SED HILISE- MA VAJADUSE TARBEKS AL- LES: LUGEGE HOOLIKALT

Kott- tooli kate on tehtud hingavast materjalist. Kui tool saab märjaks või niiske, soovitage teil sisemine kott eemaldada ja lasta korralikult kuivatada enne kui kasutate toodet uuesti.

1. Tõmblukke ei saa avada lapsed. Teil on vaja metallist kirjaklambrit , et lukku avada. Vt joonist A.
2. Eemaldage mõlemad sisemised kotid ja lubage neil kuivada väljas varjulises piirkonnas või siseruumides. Kate tuleb ka kuivatada. Riputades kuivama vältide kortside teket.
3. PANGE TÄHELE! Katet ja sisemist kotti võite kuivatada ka trummelkuivatis. Kui kõik kangad on täielikult kuivanud, pange sisemine kott tagasi kott-tooli sisse. Kasutage metallist kirjaklambrit lukude kinnitamiseks, tõmmake kõik lukud kinni. Vt joonist B.

## HOIATUS

Lapsed võivad lämbuda, kui neelavad või hingavad sisse kott-tooli sisu. Ärge laske lastel koti sisse ronida. Kott-tool ei ole alla 12-kuusele imikule turvaline magamispind.



# SVARĪGI SA- GLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI: RŪ- PĪGI IZLASIET

Sēžammaisa pārvalks izgatavots no gaisa caurlaidīga materiāla. Tomēr, ja tas kļūst mitrs vai slapjš, pirms atkārtotas sēžammaisa lietošanas ieteicams izņemt iekšējos spilvenus un ļaut tiem pilnībā izžūt.

1. Sēžammaisam ir droši rāvējslēdzēji. Lai atvērtu un aizvērtu rāvējslēdzējus, aiz to malām aizāķējiet, piemēram, piespraudi. Skat. attēlu A.
2. Izņemiet iekšējos spilvenus un izvēdiniet tos iekštelpās vai ārpus tām (ēnā). Arī pārvalku nepieciešams izvēdināt. Lai žūšanas laikā pārvalks nesaburzītos, to ieteicams pakarināt. UZMANĪBU! Ne iekšējos spilvenus, ne pārvalku nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā.
3. Kad visas sēžammaisa daļas ir pilnībā izžuvušas, ievietojiet iekšējos spilvenus atpakaļ pārvalkā. Lai aizvērtu rāvējslēdzējus, izmantojiet, piemēram, piespraudi. Skat. B attēlu.

## BRĪDINĀJUMS

Norijot vai ieelpojot sēžammaisa pildījumu, bērni var nosmakt. Neļaujiet bērniem rāpties iekšā sēžammaisā. Sēžammaiss nav piemērots gulēšanai bērniem, kas jaunāki par 12 mēnešiem.

# SVARBU IŠ- SAUGOKITE: ATIDŽIAI PER- SKAITYKITE

Sėdmaišio užvalkalas pasiūtas iš orui pralaidaus audinio. Tačiau jei sėdmaišis sušlampa, rekomenduojame išimti maišus iš vidaus ir tinkamai išdžiovinti visas dalis prieš vėl naudojant sėdmaišį.

1. Užtraukai turi apsaugas nuo vaikų, todėl norėdami juos atsegti ir užsegti naudokitės metaline sąvaržėle. Žr. paveiksluką A.
2. Išimkite abu vidinius maišus ir palikite juos džiuoti lauke, pavėsingoje vietoje, arba viduje. Užvalkalas turi visiškai išdžiūti. Jei džiovinsite užvalkalą pakabintą, nesusiformuos klostės ir raukšlės. DĖMESIO! Vidinių maišų ir užvalkalo negalima džiovinti skalbimo mašinos džiovyklėje.
3. Kai visos dalys visiškai sausos, sudėkite vidinius maišus į sėdmaišio užvalkalą. Metaline sąvaržėle iki galo užsekite užtrauktukus. Žr. paveiksluką B.

## PERSPĖJIMAS

Sėdmaišio užpildas gali kelti pavojų vaikams uždusti arba užspringti. Neleiskite vaikams lįsti į sėdmaišį. Sėdmaišiai nėra saugi vieta miegoti kūdikiams iki 12 mėnesių amžiaus

# IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

A capa do pufe é feita num material respirável. No entanto, se o pufe se molhar, recomendamos que retire as almofadas que estão no interior, deixando que sequem bem antes de voltar a usar o pufe.

1. Os fechos têm proteção para crianças. Assim, vai precisar de um clipe para abrir e fechar os fechos. Consulte a figura A.
2. Retire as duas almofadas interiores, deixando que sequem ao ar, num local abrigado do sol ou dentro de casa. Ponha também a capa a secar. Se pendurar a capa, evita que se formem vincos. **NOTA!** As almofadas interiores e a capa não podem ser colocadas na máquina de secar roupa.
3. Quando todas as peças secarem por completo, volte a colocar as almofadas no interior da capa do pufe. Com o clipe, puxe os fechos, fechando completamente até ao fim. Veja a figura B.

**AVISO**

Há risco de asfixia se o enchimento em esferovite granulada for engolido ou inalado. Não deixe as crianças acederem ao enchimento. Este artigo não é uma superfície segura para dormir para uma criança com menos de 12 meses de idade.

# **IMPORTANT! CITEȘTE CU AȚENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

Husa pufului este realizată dintr-un material ușor. Dacă puful se udă sau se umezește, îți recomandăm să scoți straturile din care este alcătuit și să le lași să se usuce separat înainte de a folosi puful din nou.

1. Fermoarele sunt prevăzute cu protecție; folosește o agrafă de birou pentru a le acționa. Vezi imaginea A.
2. Scoate straturile interioare pentru a le aerisi afară, într-un loc răcoros. Husa trebuie de asemenea aerisită. Agață husa pentru a nu forma cute. **ATENȚIE!** Straturile interioare și husa nu se usucă în uscătorul mașinii de spălat.
3. Când toate componentele sunt perfect uscate, așază straturile interioare în husa pufului. Folosește o agrafă de birou metalică pentru a închide fermoarul, trăgându-l până la capăt. Vezi imaginea B.

**ATENȚIE**

Copiii se pot sufoca dacă înghit umplutura poufului. Acesta nu este o suprafață sigură de dormit pentru copii.

# DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚC- NOSŤ. POZOR- NE PREČÍTAJTE.

Poťah na vaku je vyrobený z priedušného materiálu. Avšak, ak by došlo k navlhnutiu alebo premočeniu vnútornej časti vaku, je potrebné jeho výplň a všetky vnútorné časti opätovne vysušiť pred ďalším použitím.

1. Zips ochráni deti pred zranením. Preto potrebujete na otvorenie a zatvorenie zipsu kovovú sponku. Vid' obr. A.
2. Vyberte vnútornú výplň vaku a jej súčasti nechajte vysušiť vonku na tienistom mieste alebo vnútri. Takisto nechajte vysušiť aj poťah. Ak necháte vysušiť poťah, ubezpečte sa, aby neboli poškodené záhyby. **UPOZORNENIE!** Ani výplň vaku ani jeho poťah nie je možné sušiť v sušičke.
3. Po kompletom vysušení vložte výplň opäť do poťahu. Použite kovovú sponku a uzavrite zips až na koniec. Vid' obrázok B.

## **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE**

V prípade prehltnutia alebo vdýchnutia výplne sedacieho vaku môže u detí dôjsť

k uduseniu. Nedovoľte deťom vliezť dovnútra sedacieho vaku. Sedací vak nie je bezpečným miestom na spanie pre dieťa mladšie ako 12 mesiacov.



# ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Калъфът на барбарона е изработен от дишащ материал. Въпреки това, ако барбаронът се намокри или навлажни, е препоръчително да отстраните вътрешните възглавници и да изчакате, докато всички елементи се изсушат, преди да използвате барбарона отново.

1. Циповете са обезопасени спрямо деца - за да ги отворите и затворите, ще ви е необходим метален кламер. Вижте илюстрация А.
2. Отстранете двете вътрешни възглавници и ги оставете да се сушат на открито - на сянка, или на закрито. Оставете и калъфа да се суши. Ако го окачите, докато се суши, ще предотвратите образуването на гънки. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Вътрешните възглавници и калъфът не могат да се сушат в сушилня.
3. Когато всички елементи са напълно сухи, поставете вътрешните възглавници в калъфа на барбарона. Затворете циповете с метален кламер, като издърпате плъзгача до края на всеки цип. Вижте илюстрация В.

**ВНИМАНИЕ**

Децата могат да се задушат, ако погълнат или вдишат пълнежа на барбарона. Не позволявайте на децата, да влязат в този барбарон. Барбаронът не е подходящо място за спане, за бебе под 12 месеца.

# VAŽNO SACUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

Navlaka vreće za sjedenje izrađena je od prozračnog materijala. Međutim, ukoliko se vreća za sjedenje smoči ili navlaži, preporučujemo vam da izvadite i dobro osušite vreće s ispunom prije ponovne uporabe.

1. Za otvaranje i zatvaranje sigurnosnih patent zatvarača potrebna vam je metalna spjalica. Vidi sliku A.
2. Izvadite obje vreće s ispunom i osušite ih u hladu ili u zatvorenom prostoru. Osušite i navlaku. Ukoliko navlaku sušite obješenu, spriječit ćete gužvanje. ZAPAMTITE! Nemojte sušiti ni vreće s ispunom ni navlaku u sušilici za rublje.
3. Nakon što se potpuno osuše, ponovno umetnite vreće s ispunom u navlaku vreće za sjedenje. Pomoću metalne spjalice do kraja zatvorite sve patent zatvarače. Vidi sliku B.

## UPOZORENJE!

Djeca se mogu ugušiti ako progutaju ili udahnu ispunu vreće za sjedenje. Ne dopustite djeci da se uvlače u vreću za sjedenje. Vreća za sjedenje nije sigurna za spavanje za djecu mlađu od 12 mjeseci.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Το κάλυμμα του πουφ είναι κατασκευασμένο από υλικό που "αναπνέει". Παρόλα αυτά, αν βραχεί, σας συνιστούμε να αφαιρέσετε το εσωτερικό, έτσι ώστε να στεγνώσουν καλά όλα τα τμήματά του, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

1. Τα φερμουάρ είναι ασφαλείας για τα παιδιά. Έτσι, θα χρειαστείτε ένα μεταλλικό συνδετήρα για να το ανοίξετε και να το κλείσετε. Βλέπε εικόνα Α.
2. Αφαιρέστε τις εσωτερικές σακούλες και αφήστε τις να στεγνώσουν σε εξωτερικό χώρο σε σκιά ή σε εσωτερικό χώρο. Αφήστε και το κάλυμμα να στεγνώσει, κατά προτίμηση απλώνοντάς το, ώστε να μην τσαλακωθεί. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι εσωτερικές σακούλες, όπως και το κάλυμμα δεν μπορούν να μπουν στο στεγνωτήριο.
3. Όταν όλα τα τμήματα είναι τελείως στεγνά, βάλτε πάλι τις εσωτερικές σακούλες μέσα στο κάλυμμα του πουφ. Χρησιμοποιήστε ένα μεταλλικό συνδετήρα για να κλείσετε το φερμουάρ. Βλέπε εικόνα Β.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα παιδιά μπορούν να πάθουν ασφυξία εάν το εσωτερικό υλικό του πουφ καταποθεί ή εισπνευσθεί. Μην αφήνετε τα παιδιά να μπαίνουν μέσα σε αυτό το πουφ. Ένα πουφ δεν αποτελεί έναν ασφαλή χώρο ύπνου για ένα νήπιο κάτω των 12 μηνών.

# ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

Чехол пуфа изготовлен из "дышащего" материала. Тем не менее при намокании мы рекомендуем сушить чехол и внутренние мешки пуфа по отдельности.

1. Конструкция молний предотвращает возможность их открывания ребенком. Чтобы открыть и закрыть молнию, вам понадобится металлическая скрепка для бумаг. См. рис. А.
2. Внутренние мешки рекомендуется сушить на улице в тенистом месте или в помещении. Чехол также должен полностью высохнуть. Повесив чехол для просушки, вы предотвратите образование складок. Чехол и внутренние мешки нельзя сушить в сушильной машине.
3. После просушки вставьте внутренние мешки в чехол. С помощью металлической скрепки закройте молнии до конца. См. рис. В.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Наполнитель представляет опасность удушья для ребенка при проглатывании или вдыхании. Не позволяйте детям залезать внутрь чехла. Пуф-мешок не является безопасным спальным местом для детей до года.

# ВАЖЛИВО! — УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Чохол крісла-мішка зроблено з матеріалу, який пропускає повітря. Але якщо крісло-мішок стає мокрим або вогким, рекомендується вийняти внутрішні мішки та добре просушити всі частини окремо перед подальшим використанням крісла-мішка.

1. Застібки-блискавки зроблено так, щоб діти не могли їх розстібнути. Тому, щоб розстібнути або застібнути їх, необхідно мати металеву скріпку для паперу. Див. мал. А.
2. Вийміть обидва внутрішні мішки та дайте їм просохнути в приміщенні або в затінку на свіжому повітрі. Також просушіть чохол. Щоб запобігти появі складок, просушуйте чохол на мотузці. ПРИМІТКА! Не можна сушити внутрішні мішки та чохол у сушильній машині.
3. Коли всі частини крісла-мішка повністю просохнуть, покладіть внутрішні мішки назад у чохол крісла-мішка. Для застібання блискавок використовуйте металеву скріпку для паперу. Протягніть замок блискавки до самого верху кожної застібки. Див. мал. В.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Якщо дитина випадково проковтне або вдихне наповнювач крісла-мішка, вона може задихнутися. Не дозволяйте дітям залазити всередину крісла-мішка. Не кладіть спати на кріслі-мішку немовлят віком до 12 місяців. Це небезпечно для дітей.

# VAŽNO SAČUVAJ ZA UBUDUĆE: PAŽLJIVO PROČITAJ

Navlaka vreće za sedenje napravljena je od materijala koji diše. Međutim, ako vreća treba da se navlaži ili nakvasi, preporučujemo ti da izvadiš unutrašnje vreće punjene zrnevljem i ostaviš delove da se dobro osuše pre nego što vreću za sedenje ponovo upotrebiš.

1. Rajsferšlusi su takvi da deca ne mogu sama da ih otvore i zatvore. Za to ti je potrebna spjalica. Pogledaj sliku A.
2. Izvadi obe unutrašnje vreće i ostavi ih da se osuše u senci na otvorenom ili u zatvorenom. Neka se i navlaka dobro osuši. Neće se zgužvati ako je okačiš. NAPOMENA! Ni unutrašnje vreće ni navlaku ne suši u sušaču za veš.
3. Kada se svi delovi sasvim osuše, vrati unutrašnje vreće napunjene zrnevljem u navlaku. Pomoću spjalice zatvori do kraja svaki od rajsferšlusa. Pogledaj sliku B.

## UPOZORENJE

Deca se mogu ugušiti ako progutaju ili udahnu punjenje vreće za sedenje. Ne daj deci da se uvlače u vreću. Vreća za sedenje nije bezbedno mesto za spavanje deci mlađoj od 12 meseci.

# POMEMBNO SHRANITE TA NAVODILA: NATANČNO PREBERITE

Prevleka sedežne vreče je izdelana iz materiala, ki prepušča zrak. Če se sedežna vreča zmoči ali navlaži, je pred naslednjo uporabo priporočljivo, da vreči s polnilom ločite od prevleke in vse dele dobro posušite.

1. Zadrge imajo varovalo za otroke. Za odpiranje in zapiranje zadrge uporabite kovinsko sponko za papir (glej Sliko A).
2. Odstranite obe vreči s polnilom ter ju posušite v senci ali zaprtem prostoru. Tudi prevleko dobro posušite. Če prevleko lepo obesite, ta ne bo zmečkana. **POZOR!** Niti vreči s polnilom niti prevleka niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.
3. Ko so vsi deli suhi, vstavite vreči s polnilom nazaj v prevleko. Nato s pomočjo kovinske sponke za papir zaprite vsako zadrgo povsem do konca (glej Sliko B).

## **OPOZORILO**

Če otroci vdihnejo ali pogoltnejo polnilo sedežne vreče, se lahko zadušijo. Otrokom ne dovoli, da bi splezali v sedežno vrečo. Sedežna vreča ni varna spalna površina za otroke mlajše od 12 mesecev starosti.

# İLERDE GE- REKEBİLE- CEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

Puf koltuk kılıfı, nefes alabilen bir materyalden üretilmiştir. Puf koltuk, buna rağmen ıslanır veya nemlenirse kullanmadan önce iç astarını çıkararak içindeki tüm parçaları tam olarak kurutmanızı öneririz.

1. Fermuarlar çocuk korumasına sahiptir. Bu nedenle, fermuarı açmak veya kapatmak için metal bir ataç gerekir. Bakınız resim A.
2. İç astarı çıkararak kılıf ile birlikte dış mekanda ve gölgede veya iç mekanda kurummasını bekleyiniz. Kılıfı eğer asarak kurutursanız kırıksıklıkları da engelleyebilirsiniz. DİKKAT! İç astar ve iç dolgu kesinlikle kurutma makinesinde kurutulmamalıdır.
3. Tüm parçaları tamamen kurduğunda, iç astarı kılıfın içine geri koyunuz. Metal bir ataç ile fermuar sonuna kadar çekerek kapatınız. Bakınız resim B.

**UYARI!**

Puf koltuk dolgusunun yutulması veya teneffüs edilmesi çocukların boğulmasına neden olabilir. Çocukların puf koltuk içine girmelerine izin vermeyiniz. Puf koltuklar 12 aydan küçük bebekler için güvenli bir uyku alanı değildir.

# هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً: اقرئي بعناية

غطاء البن باق مصنوع من مادة جيدة التهوية. ومع ذلك، إذا تعرض البن باق للبلل، نوصيك بإزالة الأكياس الداخلية وأن تدعي جميع القطع حتى تجف بشكل سليم قبل أن تستخدمني البن باق مرة أخرى.

1. السحابات مصممة لمقاومة عبث الأطفال. لذلك، ستكونني بحاجة إلى مشبك معدني لفتح وقفل السحابات. انظري الشكل A.
2. أزيل الكيسين الداخليين وأتركهما حتى يجفّ في الهواء الطلق في منطقة مظلمة أو داخل المنزل. دعني الغطاء ليحجف كذلك. إذا قمت بتعليق الغطاء لكي يجف سيتسنى لك أيضاً منع حدوث التجاعيد. ملاحظة! لا يمكن تجفيف الأكياس الداخلية ولا الغطاء في نشافة الغسالة.
3. عندما تجف جميع القطع تماماً، أعيدي الأكياس الداخلية مرة أخرى إلى غطاء البن باق. استخدمني المشبك المعدني لإغلاق السحابات حتى النهاية. انظري الشكل B.

## تحذير

قد يتعرض الأطفال للإختناق عند بلع أو إستنشاق حشوة كيس الحبوب. لا تسمح للأطفال بتسلق ودخول الكيس. كما أنه غير ملائم للأطفال تحت عمر 12 شهر



